RAJIB CHAKRABORTY
26H/17, RMD GARDEN LANE,
KOLKATA --- 700 010
E-MAIL ID-
rajibchakraborty2004@yahoo.com

Career Objective: Intend to work as a dedicated Linguist to the fullest of my capacity.

1. **Academic Records Starting from University level:**

   ▪ **1999**
   M.A. in Linguistics from Calcutta University with 59.75 percent marks.

   ▪ **1996**
   B. A. (Honours in Linguistics) from Calcutta University with 64.75 percent marks. Secured First Position with 1Q in the University.

2. **Current Position Held:**
Working as a Linguist at the Society for Natural Language Technology Research, Kolkata (a Society under the aegis of Ministry of Information Technology, Govt. of West Bengal). The present job responsibilities include digitization of Bangla literary texts for online preservation (currently engaged in digitization of all Bangla writings of Kazi Nazrul Islam), designing and training a UNICODE-compliant Bangla Spell Checker system for Windows and Linux, editing an international journal on Linguistics & Language Technology (*Bhasha Bijnan O Prayukti*), etc.

3. **Awards/Scholarship Received:**
   National Merit Scholarship 1996-98.

4. **Details of Professional/Practical/Training and Research Experience:**

   a. Prepared On-line Teaching Materials in Bangla in Central Institute of Indian Languages, Mysore (a Govt. of India Organization under the Ministry of Human Resource & Development). (from 4 April 2001-31 August 2001).

   b. Prepared an online bibliography of Phonetics and Phonology on Indian Languages in Central Institute of Indian Languages, Mysore. (from 3 September 2001-21 February 2002).
   c. Worked in a project titled "Online Programme on voicing in Indian Languages" in Central Institute of Indian Languages, Mysore. Already finished acoustic analysis of

voicing of four major South Indian Languages, viz. Tamil, Telugu, Kannada & Malayalam and seven Indo-Aryan Languages, viz. Bengali, Hindi, Urdu, Kashmiri, Oriya, Punjabi & Manipuri (from 1st March 2002-15th May 2003).

d. Worked in an Indo-Swedish project on developing Speech Corpora on lesser known/minor Indian languages from May 16, 2003 till 12.03.2004. This was a collaborative project under the aegis of Uppsala University, Sweden and Central Institute of Indian Languages, Mysore. The details of this project are available on line— www.ciil-spokencorpus.net. Major duties of this project were to analyse spoken data of various minor Indian languages, transcribe them using computer based technology, edit language data, carry out acoustic analysis, putting data on the web, etc. I worked extensively on two minor Indian languages—Tinani and Chinali (spoken in the Lahoul-Spiti valley of Himachal Pradesh), which belong to the Tibeto-Burman Family of languages and Indo-Aryan family of languages respectively.

e. Worked as a Programme Coordinator of the "Bangla Online Course" in Netaji Subhas Open University. The course was jointly run by the Central Institute of Indian Languages, Mysore and Netaji Subhas Open University, Kolkata (from 15.03.2004 to 31.08.2010).

f. Taught Linguistics to the students of BASLP Course at Ali Yavar Jung National Institute of Hearing Handicapped, Banhooghly, Kolkata.

g. Undergone an intensive Continuing Education Course on "Linguistic Annotation of Speech Corpora for Text to Speech Systems" which was conducted jointly by Centre for Continuing Education, Indian Institute of Science, Bangalore and HP Lab, Bangalore during 25.08.2003-05.09.2003.

h. Have done extensive fieldwork for collecting Linguistic data on various Indian Languages. The place of fieldwork was Shimla, the capital city of Himachal Pradesh.

i. Attended a tutorial on Shakti-Kit: A kit for building a Retargetable Machine Translation System on December 19, 2003 at Central Institute of Indian Languages, Mysore. This Machine Translation System is developed by the LTRC, International Institute of Information Technology, Hyderabad.

j. Worked as a Translator for Zi Corporation, Canada (www.zicorp.com) (part-time engagement) (2005-06).

k. Have been working extensively as a translator, translating mostly literature-based works from Bangla to English.

5. Seminars/Workshops attended:
a. First International Conference on Global Word Net held in The Central Institute of Indian Languages, Mysore from 21 January 2002-25January 2002.

b. 4th International Conference on South Asian Languages, December 3-5, 2002, Annamalai University, Annamalainagar 608002.

c. Workshop on Indo-WordNet organized in CIIL, Mysore from January 14, 2003-January 16, 2003.

d. VI Biennial International Conference on Comparative Literature, January 6-8, 2003, CIIL, Mysore.

e. ICON 2003: International Conference on Natural Language Processing from 19 December 2003 to 21 December 2003 at Central Institute of Indian Languages, Mysore.

f. National Seminar and Workshop on Use of ICT and Preparation of SLMs in Distance Education from July 29, 2007 to July 30, 2007 at Netaji Subhas Open University in collaboration with Distance Education Council, India.

g. One Day Seminar on *Arsenic Pollution: A Global Threat in the New Millennium* organized by Netaji Subhas Open University in collaboration with Department of Public Health Engineering, Govt. of West Bengal on 06.08.2009 at Paribesh Bhavan, Kolkata.

6. Courses Taught:

a. Taught in Bengali contact programmes, conducted by CIIL, for Certificate Course in Bengali Through Correspondence.

b. Taught post-graduate students and university lecturers how to do speech processing for linguistic analysis in various academic programmes.

c. Taught Linguistics at the Post Graduate level in Netaji Subhas Open University, Kolkata.

d. Taught Linguistics to the students of BASLP (Bachelor of Arts in Speech and Language Pathology) Course at Ali Yavar Jung National Institute of Hearing Handicapped, Banhooghly, Kolkata.

7. Special Qualifications:

Experienced in working with very sophisticated speech software like

I. CSL (Computerized Speech Lab), Model 4100 (Designed by Kay Elemetrics Corp, USA) [a software-hardware system for speech analysis and speech pathology], Multi Speech 3700 (a special software for doing acoustic analysis and Speech Pathology).

II. Speech Production and Perception (a specialized software for acoustic phonetics designed by Sensimetrics, USA).

III. " Praat " software (for doing acoustics through computer) developed by Paul Boersma and David Weenink.

IV. "Wavesurfer" software for acoustic analysis of speech.

8. Publications:

English

a) **2002** "Globalization and the Indian Linguistic Area", (with N. H. Itagi) Abstract accepted and published for 21st Century Reality: Language, Culture and Technology, October 29-31, 2002, Mahatma Gandhi Antarrashtriya Hindi Vishwavidyalaya.

b) **2002** "Stress in Bangla", Paper presented in 4th International Conference on South Asian Languages, December 3-5, 2002, Annamalai University, Annamalainagar 608002.

c) **2003** "Globalization and Subalternity", (with N. H. Itagi) Paper presented in VI Biennial International Conference on Comparative Literature, January 6-8, 2003, CIIL, Mysore.

d) **2004** "Ethnic Influence in Establishing Rural-Urban Linkage", (with Aditi Chakraborty) Paper presented in the National Seminar on World Habitat Day 2004, jointly organized by Indian Institute of Environment, Kolkata; National Institute of Technical Teachers' Training & Research (NITTTR), Kolkata; Centre for Habitat, Environment & Disaster Management, Kolkata and Indian Society for Technical Education, Kolkata Chapter, October 1, 2004

e) **2007 Chakraborty, Rajib** & Bhunia, Aditi. "Does Sexist Language Really Exist: An assessment of the debate over sexist non-sexist language in the context of Bangla". In *Rainbow of Linguistics, Vol. 2*, Eds. Niladri Sekhar Dash, Probal Dasgupta, and Pabitra Sarkar, T. Media Publication: Kolkata. ISBN 81-89802-02-X. pp. 29-43.

f) **2008 Chakraborty, Rajib** & Aditi Bhunia, et al **"*Towards Low Carbon Economy*".** For presentation on the occasion of celebration of World Environment Day: 2008 at Urban Management Centre (UMC), Administrative Training Institute (ATI), Govt. of West Bengal, June 5, 2008, page 20-23.

g) **2012 Chakraborty, Rajib.** "Foreigners and Foreign Languages in India" (A review of the book *Foreigners and Foreign Languages in India: A Sociolinguistic History* by Shreesh Chaudhary, published by Foundation Books, 2009), *Global Media Journal—Indian Edition*, ISSN 2249-5835, Sponsored by University of Calcutta, Winter Issue, December 2012, Vol. 3, No. 2. http://www.caluniv.ac.in/Global%20mdia%20journal/GMJ%20DEC2012%20BOOKREVIEWS/3%20review%20rajib.pdf

Bengali

a) **2005** "Bangla Abhidhan: Gaveshanar Asatarka Prayas" (Bengali lexicon: a careless attempt), *Bangla Boi*, November Issue, Paschimbanga Bangla Akademi, Kolkata.

b) **2007 Chakraborty, Rajib**. A Review of the book *Bhashangshasamgraha O Adhunik Bhashabijnan* ("Language Corpora and Modern Linguistics") by Dr. Niladri Sekhar Dash—Appeared in the June 2007 issue of *Bangla Boi*, a monthly newsletter of book reviews published by Paschim Bangla Bangla Academy, Kolkata.

c) **2008 Chakraborty, Rajib. "**Baro Bismay Jage" in *Titli 27 : Pabitra Sarkar Felicitation Volume*. Eds. Sujit Ghosh & Shyamaprasad Ghosh. Titli Prakashan. pp. 80-92.

d) **2008 Chakraborty, Rajib.** "Adhyapak Pabitra Sarkarer Granthapanji" in *Titli 27: Pabitra Sarkar Felicitation Volume*. Eds. Sujit Ghosh & Shyamaprasad Ghosh. Titli Prakashan. pp. 275-320.

e) **2011 Chakraborty, Rajib. "Charaakaar Byakaraniyaa" (A Grammarian turned Poet)** in *Aalochanaachakra 31*, pp. 197-216, ISSN 2231-3990

f) **2011 Chakraborty, Rajib. "Baanglaa Svar O Byaanjan Dhvanir Tarangachitra O Dhvanichitra" (Waveforms and spectrograms of Bengali vowels and consonants)** in *Pramita Baanglaa Bhaashaar Byaakaran*, Vol. 1, pp.29-57, Dhaka: Bangla Academy (Bangladesh).

g) **2011 Chakraborty, Rajib. "Adhidhvani" (Suprasegmental Features of Bangla)** in *Pramita Baanglaa Bhaashaar Byaakaran*, Vol. 1, pp.134-147, Dhaka: Bangla Academy (Bangladesh).

h) **2011 Chakraborty, Rajib. "Vaakya Byabahaarer Dvidhaalakshan" (Elements of expressing confusion in Bengali sentences)** in *Pramita Baanglaa Bhaashaar Byaakaran*, Vol. 1, pp.394-395, First Edition, Dhaka: Bangla Academy (Bangladesh).

i) **2013 Chakraborty, Rajib. "Bhaashaa-Prayukti O Baanglaa Bhaashaa" (Language Technology and Bengali Language)** in *Pramita Baanglaa Bhaashaar Byaakaran*, Vol. 2, pp. 309-317, Second Edition, Dhaka: Bangla Academy (Bangladesh).

a) **2014 Chakraborty, Rajib.** "Baanglaa Byaakaran Charchaar Dhaaraa" in *Charvaka 1.4*, ISSN 2319-3697 (**Forthcoming**)

Translations

Bengali-English

a) **2005** *Of Lonely Rocks and Upright Trees* (A Collection of Bengali Poetry of Probal Kumar Basu in English translation). UBSPD: New Delhi.

b) **2007 Chakraborty, Rajib**. "Compromise". In *A Piece of Blanket and Other Stories* (a collection of English translations of short stories by Sri Arun Kanjilal).

c) Also translated various technical and non-technical texts for different Govt. & Private organizations (SchoolNet) of India.

d) Worked as a Translator for Zi Corporation, Canada (www.zicorp.com) (part-time engagement) (2005-06).

e) Working as a freelance translator for 'Teknic Consulting - Indian Language Services' (8750 Bristol Park Dr., Orlando, FL 32836, USA)— www.indianlanguageservices.com.

English-Bengali

b) **2006** Chakraborty, Rajib and Aditi Chakraborty. *Dinanter Alo*. Kolkata: Shree Bharati Press. (This is a translation of one whole compilation of articles on Gerontology by Prof. Prafulla Chakrabarti, the noted Sociologist, from English to Bengali.)

c) **2006 Chakraborty, Rajib.** "College Square Abhibhashan-1" (College Square Speech-1). *Bartika 66.4*. pp.29-33. (This is a Bengali translation of Sri

Aurobindo's "College Square Speech-1" published in Sri Aurobindo Pathamandir's Journal *Bartika*.)

d) **2007 Chakraborty, Rajib.** "College Square Abhibhashan-2" (College Square Speech-2). *Bartika 67.1*. pp.25-26. (This is a Bengali translation of Sri Aurobindo's "College Square Speech-2" published in Sri Aurobindo Pathamandir's Journal *Bartika*.)

e) **2007 Chakraborty, Rajib.** "Beadon Square Abhibhashan-1" (Beadon Square Speech-1). *Bartika 67.2*. pp.37-42. (This is a Bengali translation of Sri Aurobindo's "Beadon Square Speech-1" published in Sri Aurobindo Pathamandir's Journal *Bartika*.)

f) **2007 Chakraborty, Rajib.** "Beadon Square Abhibhashan-2" (Beadon Square Speech-2). *Bartika 67.3*. pp. 39-47. (This is a Bengali translation of Sri Aurobindo's "Beadon Square Speech-2" published in Sri Aurobindo Pathamandir's Journal *Bartika*.)

g) **2014 Chakraborty, Rajib.** "Mario Vargas Llosa ebong tritiyo bishwer sahitya" (Mario Vargas Llosa and Third World Literature). *Charvaka 2.4*, ISSN 2319-3697 (**Forthcoming**)

h) **2013, Translated a play titled *Temptations of Fauqat* by Farrukh Dhondi for *Mukul & Ghetto Tigers*, London.**

i) **2014, Translated a play (Devdas; an adaptation of Saratchandra Chattopadhyay's novel *Devdas*) by Farrukh Dhondi for *Mukul and Ghetto Tigers*, London.**

Books Edited

a) **2006** Co-editor: *Towards A Culture of Quality – Proceedings of the International Conference on Quality Assuarance in Distance Education.* Published by Netaji Subhas Open University, Kolkata in collaboration with Commonwealth of Learning, Vancouver, Canada and UNESCO.

b) **2011 Co-editor (Chief Editors: Prof. Pabitra Sarkar & Prof. Rafiqul Islam, Co-editors: Prof. Jinat Imtiaz Ali, Prof. Mahabubul Haque, Dr. Swarochis Sarkar & Rajib Chakraborty). *Pramita Baanglaa Bhaashaar Byaakaran* (Grammar of the Standard Bengali Language), Vols. 1 & 2, First Edition, Dhaka: Bangla Academy (Bangladesh).**

c) **2013 Co-editor (Chief Editors: Prof. Pabitra Sarkar & Prof. Rafiqul Islam, Co-editors: Prof. Jinat Imtiaz Ali, Prof. Mahabubul Haque, Dr. Swarochis Sarkar, Dr. Hakim Arif & Rajib Chakraborty). *Pramita Baanglaa Bhaashaar Byaakaran* (Grammar of the Standard Bengali Language), Vols. 1 & 2, Second Edition, Dhaka: Bangla Academy (Bangladesh).**

d) **2014 Assistant Editor Editor (Chief Editors: Prof. Pabitra Sarkar & Prof. Rafiqul Islam & Prof. Mahabubul Haque, Assistant Editor: Rajib Chakraborty). *Byabaharik Bangla Byakaran*. Dhaka: Bangla Academy (Bangladesh)**

Journals Edited

a) 2013 Editorial Secretary. *Bhasha Bijnan O Prayukti***, Vol. 1, No. 1 (an International Journal published by the Society for Natural Language Technology Research, Kolkata).**

9. **Language Proficiency:**
   a) Can Speak and Write— Bengali, English, Hindi
   b) Can Speak— Kannada (preliminary level)
   c) Can Read and Write— Spanish, Sanskrit

10. **Professional Membership:**

   a) Life Memberships: i) Linguistic Society of India, Pune
                           ii) Bangiya Sahitya Parishad, Kolkata
                           iii) Viswakosh Parishad, Kolkata.
                           iv) Indian Institute of Environment, Kolkata
                           v) Chattogram Parishad, Kolkata

   b) Other Memberships: i) British Council Library, Kolkata
                           ii) Sri Ramakrishna Mission Institute of Culture,
                                 Golpark, Kolkata
                           iii) Linguist List

11. **Admnistrative Experience: a.** Apart from the work of the co-ordinator of the Bangla Online Course, I shouldered other important administrative responsibilities of the registrar's department and the university as a whole.

12. **Additional Qualifications (Computer Training):**
   Completed Certificate course on "Diploma in Office Automation" from Webel Informatics (a Govt. of West Bengal Undertaking).

13. **Extra Curricular Activities:**
   • Have seventeen years of rigorous training in Indian Classical Music.

   • Gave several performances in All India Radio on Guitar (North Indian Classical).
   • Performed in Doordarshan, Kolkata (North Indian Classical).

14. Hobbies:

A voracious reader and a connoisseur of Indian Classical Music and Films. I have a very big collection of the rare recordings of Indian (both Carnatic and Hindustani) and Western Classical Music and Films (Bangla, Hindi and English).

15. References

   a) **Professor Pabitra Sarkar, former Vice-Chancellor, Rabindrabharati University and former Vice-Chairman, Higher Education Council, Govt. of West Bengal. 21, Kendua Main Road, Kolkata—700084, Phone—2430-3577.**

   b) **Professor Udaya Narayana Singh, Professor, Rabindra Bhavan, Visva-Bharati University, Santiniketan 731235, Phone—(0)9434050218.**

   c) **Professor Mina Dan, Professor of Linguistics, University of Calcutta, 87 /1 College Street, Kolkata-700 073, Phone—9433317675 .**

Personal Details

1. Name	:	**Rajib Chakraborty**
2. Father's Name	:	**Late Ratneswar Chakraborty**
3. Full Mailing Address with Telephone No./E-Mail	:	
a) Permanent Address	:	**101, Nilachal, Birati, Kolkata-700051**
b) Address for Communication	:	**26H/17, Radha Madhab Dutta Garden Lane, Kolkata—700010.**
c) Telephone No.		
Residence	:	**(033) 2363-1231/8017310205 (M)**
d) E-mail	:	**rajibchakraborty2004@yahoo.com**
4. Nationality	:	**Indian.**
5. Marital Status	:	**Married.**
6. Date of Birth	:	**08/12/1974**
7. Mother Tongue	:	**Bengali (please see serial no. 9 above)**

8. Other Languages Known : **English, Hindi, Sanskrit, Spanish,**
Kannada (preliminary level)

_____

DECLARATION: The above statements are true to my knowledge and belief.

Date: 20.10. 2014 **Rajib Chakraborty**